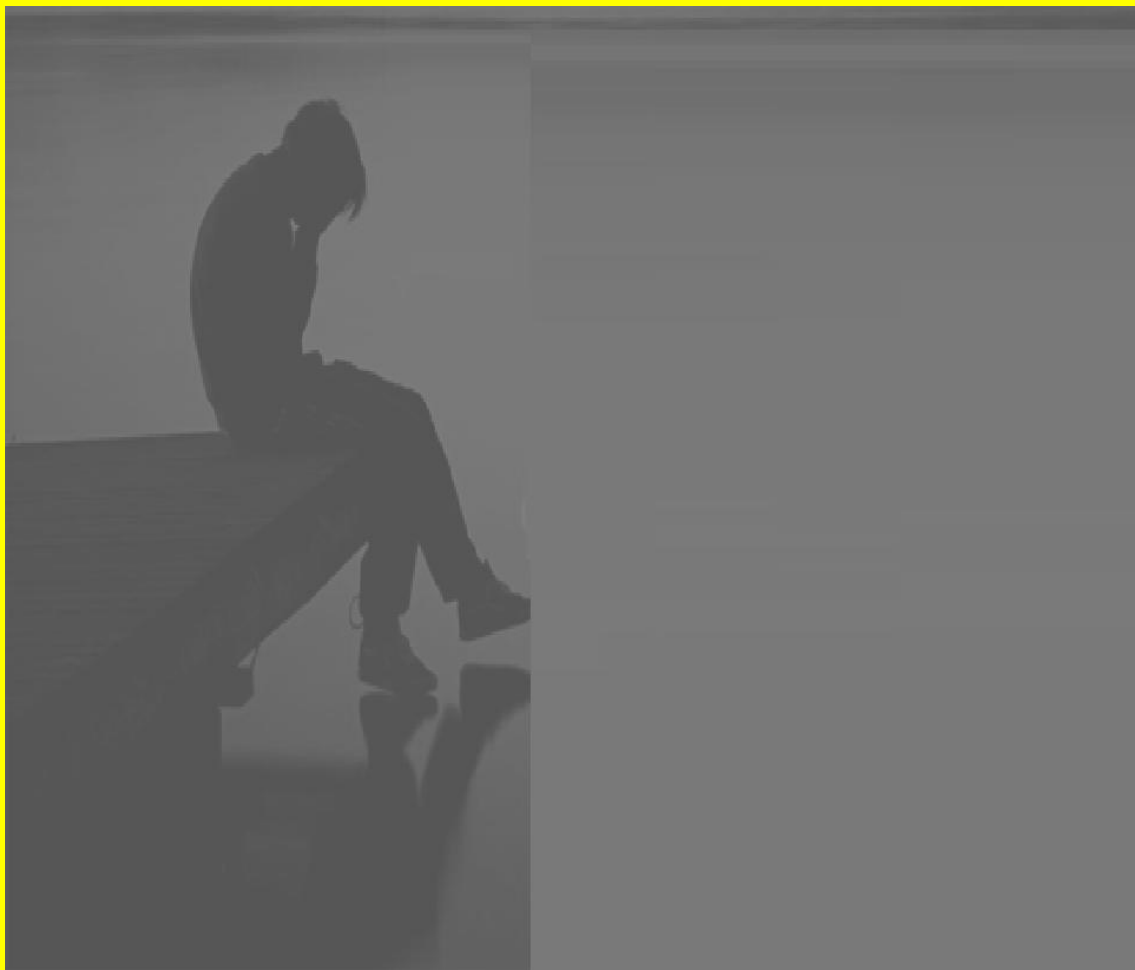




José Carlos de Arruda * Brasil

PERGUNTA DIFÍCIL



E a felicidade, aonde é mesmo que ela está?

Dinheiro, condição social, joias, imóveis...

Na casa com goteira no interior...

Emprego seguro, mulheres lindas...

Trem lotado, boletos atrasados...

Passeio de iate, viagens ao exterior...

Calcinha de algodão, perfume de bordel...

Vestido de seda, maquiagem de primeira...

Não podemos generalizar.

Cada caso é um caso.

Eita!, e aonde ela está?

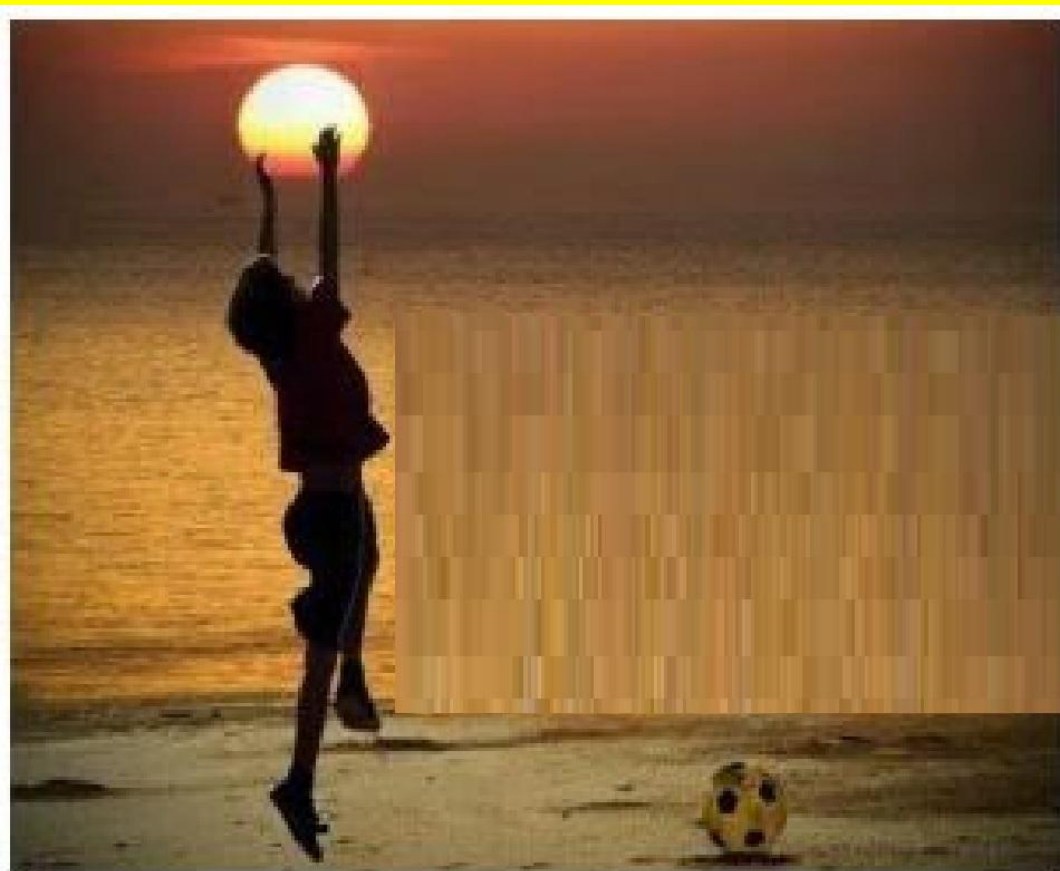
A tão procurada e sonhada felicidade.

Complexo, intrigante e apaixonante.
Felicidade, de onde veio, onde está?
Se tu sabes, me diga, se souber te falo.

Vamos dividi-las?
Se sim, tu és do bem.
Se não, tu és do mal.
Até a próxima, seja feliz.
E me deixe ser.

José Carlos de Arruda Brésil

QUESTION DIFFICILE



Et le bonheur, où est-il ?

Argent, statut social, bijoux, immobilier...
Dans la maison avec des fuites à l'intérieur...
Un travail sûr, de belles femmes...
Train bondé, billets en retard...
Voyages en yacht, voyages à l'étranger...
Culotte en coton, parfum de bordel...
Robe en soie, maquillage au top...
Nous ne pouvons pas généraliser.

Chaque cas est différent.
Wow !, et où est-il ?
Le bonheur tant recherché et rêvé.
Complexe, intrigant et fascinant.
Le bonheur, d'où vient-il, où est-il ?
Si tu sais, dis-le-moi, si je sais, je te le dirai.

Devons-nous les partager ?
Si c'est le cas, vous êtes bon.
Sinon, vous êtes méchant.
En attendant la prochaine fois, soyez heureux.
Et laisse-moi tranquille.

JOSÉ CARLOS DE ARRUDA *BRAZIL

HARD QUESTION

And happiness, where is it?
Money, social status, jewelry, real estate...

In the house with leaks inside...

A safe job, beautiful women...

Crowded train, late tickets...

Yacht trips, trips abroad...

Cotton panties, brothel perfume...

Silk dress, top makeup...

We can't generalize.

Each case is different.

Wow!, and where is it?

The happiness so sought and dreamed of.

Complex, intriguing and fascinating.

Happiness, where does it come from, where is it?

If you know, tell me, if I know,

I'll tell you. Should we share them?

If so, you're good. If not, you're bad.

Until next time, be happy. And leave me alone.

JOSÉ CARLOS DE ARRUDA * BRASIL

PREGUNTA DIFÍCIL

¿Y dónde está la felicidad?

Dinero, estatus social, joyas, bienes raíces...

En la casa con goteras en el interior...
Trabajo seguro, mujeres hermosas...
Tren abarrotado, billetes retrasados...
Viajes en yate, viajes al extranjero...
Bragas de algodón, olor a burdel...
Vestido de seda, maquillaje top...
No podemos generalizar.

Cada caso es diferente.
¡Guau!, ¿y dónde está?
La felicidad tan buscada y soñada.
Complejo, intrigante y fascinante.
Felicidad, ¿de dónde viene, dónde está?
Si lo sabes, dímelo, si lo sé, te lo digo.

¿Deberíamos compartirlos?
Si es así, estás bien.
De lo contrario, eres malvado.
Hasta la próxima, sed felices.
Y déjame en paz.

Хосе Карлос де Арруда * Бразилия

СЛОЖНЫЙ ВОПРОС И

где счастье? Деньги, социальный статус,
драгоценности, недвижимость...

В доме с протечками внутри...
Безопасная работа, красивые женщины...
Переполненный поезд, опоздавшие билеты...
Путешествия на яхте, поездки за границу...
Хлопковые трусики, запах борделя...
Шелковое платье, верхний макияж...
Мы не можем обобщать. Каждый случай индивидуален.

Ух ты! И где он?
Счастье, которое так искали и о котором мечтали.
Сложная, интригующая и увлекательная.
Счастье, откуда оно, где оно?
Если ты знаешь, скажи мне, если я знаю, я тебе скажу.
Должны ли мы поделиться ими?

Если да, то все в порядке.
Иначе ты злой.
До следующего раза, будьте счастливы.
И оставь меня в покое.